

**SONOREX ZE 1031**  
**SONOREX ZE 1031 DT**

Hochleistungs-Ultraschallbäder zum Einbau  
für die Reinigung medizinischer Instrumente

High-power ultrasonic baths for built-in  
for the cleaning of medical instruments



ZE1031





ZE1031 DT

<p><b>SONOREX ZE 1031</b> Bestehend aus: Schwingwanne TE 1031 Ultraschallgenerator GT 503 M-C Steuereinheit ST 15.1 Folientestrahmen FT 36 Bestell-Nr. 3060</p>	<p><b>SONOREX ZE 1031</b> Consisting of: oscillating tank TE 1031 ultrasound generator GT 503 M-C control unit ST 15.1 frame for foil test FT 36 Code No. 3060</p>
<p><b>SONOREX ZE 1031 DT</b> Bestehend aus: Schwingwanne TE 1031 Ultraschallgenerator GT 503 M-C Steuereinheit ST 30 DT Folientestrahmen FT 36 Bestell-Nr. 3217</p>	<p><b>SONOREX ZE 1031 DT</b> Consisting of: oscillating tank TE 1031 ultrasound generator GT 503 M-C control unit ST 30 DT frame for foil test FT 36 Code No. 3217</p>
<p><b>Schwingwanne TE 1031</b> zum Einbau in vorhandene Arbeitsplatte / Schrank.</p> <p>Innenmaße: 510 × 300 × 200/220* mm, L × B × T *geneigter Wannensboden</p> <p>Wannenecken: rund</p> <p>Inhalt: 29,0 Liter</p> <p>Arbeitsinhalt: 20,0 Liter</p> <p>Füllstandsmarkierung</p> <p>Wannenmaterial: Edelstahl 1.4404, 2 mm</p> <p>Ablauf: Sicke 1 ½"</p> <p>Schutzgrad: IP 30</p> <p>Außenmaße: 570 × 360 × 270/290* mm, L × B × H *geneigter Wannensboden</p> <p>Schwingsysteme: 8 am Boden</p> <p>Einbau von unten in Arbeitsplatte</p> <p>Anschlussleitung: 2 m mit AMP-CPC-Stecker zum Anschluss an Ultraschallgenerator</p>	 <p><b>Oscillating tank TE 1031</b> for installation into existing work plate / cabinet.</p> <p>Internal dimensions: 510 × 300 × 200/220* mm, l × w × d *oblique tank bottom</p> <p>Tank edges: round</p> <p>Capacity: 29.0 litres</p> <p>Operating volume: 20.0 litres</p> <p>Filling level mark</p> <p>Tank material: stainless steel AISI 316L, 2 mm</p> <p>Outlet: bead 1 ½"</p> <p>Degree of protection: IP 30</p> <p>External dimensions: 570 × 360 × 270/290* mm, l × w × h *oblique tank bottom</p> <p>Oscillating systems: 8 at the bottom</p> <p>Installation from below into the work plate</p> <p>Connecting cable: 2 m with AMP CPC plug for connection to ultrasound generator</p>

<p><b>Ultraschallgenerator GT 503 M-C</b> mit Haltewinkel für senkrechte Montage, links- oder rechtsseitige Aufhängung.</p>  <p>Außenmaße: 360 × 310 × 142 mm, L × B × H</p> <p>Gehäusematerial: Aluminium lackiert</p> <p>Schutzgrad: IP 20</p> <p>Betrieb: überlastsicher, leistungskonstant</p> <p>Ultraschallfrequenz: 35 kHz</p> <p>Pulsfunktion</p> <p>Sweep</p> <p>Schnellentgasung - DEGAS (ZE 1031 DT)</p> <p>Ultraschall-Spitzenleistung: 1200 W entspricht 4-facher Ultraschall-Nennleistung</p> <p>Ultraschall-Nennleistung: 300 W</p> <p>Betriebsspannung: 230 V~ (± 10 %) 50/60 Hz, alternativ 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz</p> <p>Stromaufnahme: 230 V – 1,4 A; 115 V – 2,7 A</p> <p>Ableitstrom: &lt; 3,5 mA</p> <p>Netzanschluss: Gerätestecker IEC 60320-C 14 für Anschluss an Steuereinheit ST</p>	<p><b>Ultrasound generator GT 503 M-C</b> with bracket for vertical installation, either at the right or left.</p> <p>External dimensions: 360 × 310 × 142 mm, l × w × h</p> <p>Housing material: aluminum, lacquered</p> <p>Degree of protection: IP 20</p> <p>Operation: overload protected, constant power</p> <p>Ultrasonic frequency: 35 kHz</p> <p>Pulse function</p> <p>Sweep</p> <p>Rapid degassing - DEGAS (ZE 1031 DT)</p> <p>Ultrasonic peak power: 1200 W corresponds to 4 times ultrasonic nominal power</p> <p>Ultrasonic nominal power: 300 W</p> <p>Mains supply: 230 V~ (± 10 %) 50/60 Hz, alternatively 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz</p> <p>Current consumption: 230 V – 1.4 A; 115 V – 2.7 A</p> <p>Leakage current: &lt; 3.5 mA</p> <p>Mains connection: mains connector IEC 60320-C 14 for connection to control unit ST</p>
<p><b>Steuereinheit ST 15.1</b></p>  <p>Außenmaße: 210 × 95 × 70 mm , L × B × H</p> <p>Bedienung: Drehschalter</p> <p>Zeiteinstellung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1– 15 min, ± 5 %</li> <li>▪ Dauerbetrieb (∞)</li> </ul> <p>Schutzgrad: IP 30</p> <p>Netzkabel fest am Gerät mit Stecker CEE 7/7, 2 m. Leitung zum Anschluss an den Ultraschallgenerator mit Gerätestecker IEC 60320-C 13, 2 m.</p>	<p><b>Control unit ST 15 1.</b></p> <p>External dimensions: 210 × 95 × 70 mm, l × w × h</p> <p>Control: turning knob</p> <p>Time setting:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1– 15 min, ± 5 %</li> <li>▪ Continuous operation (∞)</li> </ul> <p>Degree of protection: IP 30</p> <p>Mains cable fixed on the device with plug CEE 7/7, 2 m. Cable for connection to the ultrasound generator with mains plug to IEC 60320-C 13, 2 m.</p>
<p><b>Steuereinheit ST 30 DT mit Temperaturfühler</b></p>  <p>Außenmaße: 215 × 95 × 45 mm , L × B × H</p> <p>Bedienung: Tasten</p> <p>Zeiteinstellung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30 min, ± 5 %</li> <li>▪ Dauerbetrieb (∞)</li> </ul> <p>Sicherheitsabschaltung nach 12 Stunden</p> <p>Temperaturanzeige</p> <p>Übertemperaturwarnung</p> <p>Schutzgrad: IP 30</p> <p>Netzkabel fest am Gerät mit Stecker CEE 7/7, 2 m. Leitung zum Anschluss an den Ultraschallgenerator mit Gerätestecker IEC 60320-C 13, 2m. Datenleitung mit Stecker zum Anschluss an den Temperaturfühler.</p>	<p><b>Control unit ST 30 DT with temperature sensor</b></p> <p>External dimensions: 215 × 95 × 45 mm, l × w × h</p> <p>Control: push-buttons</p> <p>Time setting:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30 min, ± 5 %</li> <li>▪ Continuous operation (∞)</li> </ul> <p>Safety shut-down after 12 hours</p> <p>Temperature display</p> <p>Excess temperature signal</p> <p>Degree of protection: IP 30</p> <p>Mains cable fixed on the device with plug CEE 7/7, 2 m. Cable for connection to the ultrasound generator with mains plug to IEC 60320-C 13, 2 m. Data cable with plug for connection to the temperature sensor.</p>

Aufstellungsbedingungen	Environmental conditions
Zulässige Umgebungstemperatur: 5 – 40 °C	Permissible ambient temperature: 5 – 40 °C
Zulässige relative Feuchte bis 31 °C: 80 %	Permissible relative humidity to 31 °C: 80 %
Zulässige relative Feuchte bis 40 °C: 50 %	Permissible relative humidity to 40 °C: 50 %
Versandinformationen	Shipping information
Gewicht: netto 18,9 kg, brutto 22,3 kg	Weight: net 18,9 kg, gross 22,3 kg
Verpackung: Karton 670 × 470 × 565 mm, L × B × H	Packing: cardboard box 670 × 470 × 565 mm, l × w × h
Medizinprodukt Klasse I	Medical device class I
Gewährleistung: 2 Jahre	Warranty period: 2 years
Optionale Ergänzung	Optional complement
<p>Spülwanne SW 31 Z ohne Ultraschall zum Einbau in vorhandene Arbeitsplatten von unten</p>  <p>Innenmaße: 510 × 300 × 200/220* mm, L × B × T, *geneigter Wannenecken: rund Inhalt: 29,0 Liter Arbeitsinhalt: 20,0 Liter Füllstandsmarkierung Wannenmaterial: Edelstahl 1.4404, 2mm Ablauf: Sicke 1 ½" Außenmaße: 570 × 360 × 205/225* mm, L × B × H, *geneigter Wannenboden Bestell-Nr. 3048</p>	<p>Rising tank SW 31 Z without ultrasound for mounting into existing work plates from below</p> <p>Internal dimensions: 510 × 300 × 200/220* mm, l × w × d, *oblique tank bottom Tank edges: round Capacity: 29.0 litres Operating volume: 20.0 litres Filling level mark Tank material: stainless steel, AISI 316L, 2mm Outlet: bead 1 ½" External dimensions: 570 × 360 × 205/225* mm, l × w × h, *oblique bottom Code No. 3048</p>
Zubehör	Accessories
<p>Deckel D 30 bei Verwendung von Einsatzkörben Edelstahl Bestell-Nr. 7522</p> 	<p>Lid D 30 when using inset baskets stainless steel Code No. 7522</p>
<p>Klappdeckel D 1031 G mit Gasdruckfeder und EPDM-Profilichtung Edelstahl Bestell-Nr. 3229</p> 	<p>Hinged lid D 1031 G with gas spring and EPDM-gasket stainless steel Code No. 3229</p>
<p>Einsatzkorb K 29 EM Korbträger KT... erforderlich Edelstahl innen 470 × 240 × 45 mm, LxBxT Maschenweite 4 × 4 mm Nutzlast max. 10 kg Bestell-Nr: 688</p> 	<p>Inset basket K 29 EM basket holder KT... required stainless steel int. 470 × 240 × 45 mm, l×w×d mesh size 4 × 4 mm max. load 10 kg Code No: 688</p>
<p>Korbträger KT 30 für Einsatzkorb K 29 EM oder 1/1-DIN-Korb Edelstahl Bestell-Nr: 7517</p> 	<p>Basket holder KT 30 support for inset basket K 29 EM or 1/1 DIN basket stainless steel Code No: 7517</p>
<p>Korbträger KT 30 Z mit Griffen für Einsatzkorb K 29 EM oder 1/1-DIN-Korb Edelstahl Bestell-Nr: 7507</p> 	<p>Basket holder KT 30 Z with handles support for inset basket K 29 EM or 1/1 DIN basket stainless steel Code No: 7507</p>
<p>Silikon-Noppenmatte SM 29 für Einsatzkorb K 29 EM 2 Stück à 235 × 245 mm Bestell-Nr: 178</p> 	<p>Silicone knob mat for inset basket K 29 EM 2 pcs. à 235 × 245 mm Code No: 178</p>

<p>Ablaufgarnitur G 1 ½ mit Bowdenzug Bestell-Nr: 31661</p>	 <p>Drain set G 1 ½ with bowden cable Code No: 31661</p>
<p>Folientestrahmen FT 36 Edelstahl Prüfen von Ultraschallbädern 470 × 360 mm, L × B Bestell-Nr. 3673</p>	 <p>Frame for foil test FT 36 stainless steel checking of ultrasonic baths 470 × 360 mm, l × w Code No. 3673</p>
<p>SONOREX ZE Hochleistungs-Ultraschallbäder zum Einbau mit digitaler Steuereinheit und kontrollierter Temperaturüberwachung nach KRINKO-Empfehlung*.</p> <p>Sicherheit bezüglich der Eiweißkoagulation bei ca. 45 °C. Erwärmt sich die Badflüssigkeit auf &gt;40 °C, blinkt als Warnung die LED der Temperaturskala und gleichzeitig schaltet sich eine rote Warn-LED dazu.</p> <p>Die logisch aufgebaute Folientastatur mit klarer Symbolik und den gut erkennbaren Zahlenwerten mit heller LED-Anzeige bietet eine zeitgemäße Erweiterung des Bedienkomforts.</p> <p>Die Einbaugeräte mit digitaler Steuereinheit entsprechen der aktuellen Empfehlung des Robert Koch-Institutes (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) zu den „Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“, speziell für die Ultraschallreinigung.</p> <p>*Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) beim Robert Koch-Institut (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM); Bundesgesundheitsblatt - 2012•55:1244-1310.</p>	<p>SONOREX ZE high-power ultrasonic baths for built-in with digital control unit and controlled temperature monitoring acc. to KRINKO* recommendation.</p> <p>Safety regarding the protein coagulation at approx. 45 °C. When the bath liquid heats up to &gt;40 °C, the LED of the temperature scale flashes as a warning and a red warning LED switches on at the same time.</p> <p>The reasoned membrane keyboard with clear imagery and distinguishable numerical values with bright LED display is a modern add-on to the ease of use.</p>
<p><b>Achtung!</b> Keine brennbaren Chemikalien, Säuren, Chloridionen enthaltende Stoffe und Haushaltsreiniger verwenden. Reinigungsgut nicht auf den Wannenboden legen. Empfehlung: Spezial-Reinigungskonzentrate TICKOPUR - STAMMOPUR</p>	<p><b>Caution!</b> Do not use combustible liquids, acids, chemicals containing chloride ions and household cleaners. Do not place items on the tank bottom. Recommendation: Special cleaning agents TICKOPUR - STAMMOPUR</p>

Technische Änderungen vorbehalten. Maßangaben unterliegen Fertigungstoleranzen.  
Abbildungen beispielhaft, nicht maßstabsgerecht. Dekorationen nicht im Lieferumfang enthalten.

Subject to technical alterations without notice. Dimensions subject to production tolerances.  
Illustrations exemplary, not true to scale. Decoration products are not included in delivery.

Sous réserve de modifications techniques. Les dimensions sont sujettes aux tolérances de fabrication.  
Illustrations données à titre d'exemple, mesures non exactes. Décorations non vendues avec les produits.

6238c DE GB/2020-04